



Ciudad de Bloomington
Departamento para la Comunidad y la Familia

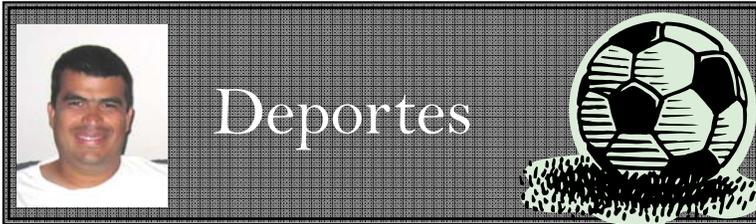
Boletín Comunitario

Los Días Festivos
Son días de Paz y Amor,
Pero también son días
para compartir y dar a otros



**Done un regalo para una Familia
o a una niña o niño**

Lee la historia en este Boletín



Sección compilada por Luís Hernández

Luego de quedar afuera de la próxima Eurocopa

(espndeportes.com) LONDRES --- Steve McClaren fue destituido como seleccionador de Inglaterra después de que el equipo no lograra la clasificación para la Eurocopa de 2008, confirmó la Federación Inglesa de Fútbol (Football Association, FA).

La FA decidió "por unanimidad" el despido del técnico, según precisó en una rueda de prensa el presidente de la FA, Geoff Thompson, después de que el organismo mantuviera una reunión de emergencia en su sede de Soho Square (centro de Londres).

El técnico fue despedido después de que la selección inglesa quedara fuera de la Eurocopa del próximo año tras caer derrotada este miércoles ante Croacia por 2-3 en el estadio londinense de Wembley.

Santos y Pumas tienen medio boleto para las semifinales en México

(deportes.com) Santos hizo valer su condición de líder y como visitante venció 2-0 a Morelia este jueves, en partido de ida de los cuartos de final del torneo Apertura-2007, instancia en la que Pumas se impuso al Toluca con el mismo marcador.

México, EEUU y Costa Rica, cabezas de serie de eliminatoria en cuatro fases

(deportes.com) La fase previa al Mundial de Sudáfrica-2010 de la Confederación Norteamericana, Centroamericana y del Caribe (Concacaf), que será sorteada en Durban, constará de cuatro fases, y tendrá como cabezas de serie a México, Estados Unidos y Costa Rica. En las eliminatorias de la Concacaf participarán los 35 equipos afiliados al organismo regional.

Junto a la UEFA (Europa), con sus 53 afiliados, y a la Conmebol (Sudamérica), y sus 10 miembros, la Concacaf es una de las tres confederaciones que tendrá a todos sus asociados en la fase previa.

La fase de clasificación de la Concacaf es sin duda la más compleja entre todas las confederaciones. Para el sorteo, la Concacaf ha hecho uso del ranking de la FIFA de mayo de 2007. Los trece primeros equipos de la zona, según la clasificación de la Federación Internacional de Fútbol, comienzan en la segunda fase.

Estas trece selecciones son México, Estados Unidos, Costa Rica, Honduras, Panamá, Trinidad y Tobago, Jamaica, Cuba, Haití, Guatemala, Canadá, Guyana y San Vicente y Granadinas.

Rincón del Editor



**Estimados
Amigos y
Amigas:**

Para mi es un gran honor el poder dirigirles estas pequeñas líneas.

Desde la oficina de Recursos para la Comunidad y la Familia donde ofrecemos lo mejor que podemos una ayuda a nuestra comunidad hispana.

Me presento, mi nombre es Daniel Soto y he vivido en Bloomington casi 25 años, me encanta esta ciudad y me siento muy orgulloso de ser parte de ella.

Es doble mi placer al informarles que estoy trabajando con el fin de ver que nuestra comunidad ocupe el lugar que merecemos como miembros activos y contribuyentes a esta gran ciudad.

Quiero agradecer a mis compañeros de trabajo a mis jefes y en especial al Señor Alcalde Mark Kruzan quien ha hecho posible para que trabajemos juntos por el bien de la ciudad y de este gran país.

Me pongo a la orden de todos y todas ustedes si tienen preguntas o ideas de cómo podemos mejorar la condición de nuestros hermanos y hermanas Latinas en nuestra área, y al mismo tiempo educar a los no hispano parlantes en los grandes beneficios que nosotros como sociedad contribuimos en general.

Gracias y de nuevo siéntanse bienvenidos a mi oficina o llámenme con sus consultas.

Atentamente,

Daniel Soto

812-349-3465

sotod@bloomington.in.gov



La Ciudad de Bloomington



Participación de votantes fue baja

Por Katie Zukof

Participación de votantes fue baja en la elección local de la semana pasada. June, una trabajadora electoral quien quería usar solamente su nombre de pila dijo del distrito electoral Perry 14, “Alrededor del Medio día hubieron cerca de tres personas.” Solamente 25% de los electores registrados en Monroe County decidieron votar.

Algunos factores que afectan la participación de votantes son conveniencia, tipo de elección y demográficos. En Indiana, votantes son obligados a registrarse por lo menos 30 días antes de la elección y deben mostrar un documento nacional o tarjeta de identidad de Indiana en las urnas. Además, votantes deben registrarse cada vez que se muden. Métodos de mejorar la participación de votantes incluyen hacer la votación más fácil por votación temprana y mejorar el acceso a las urnas como aumentar su número y reducir el tiempo promedio en que votantes esperen en fila. Un estudiante dijo en respuesta a la pregunta porque no votó, “Porque tuve muchas clases hoy... Para mí, como un estudiante, yo creo que necesitamos más oportunidades en el campus de la universidad. Esto es el lugar dónde estoy mucho de mi tiempo.”

Monroe County considera reducir el número de distritos electorales en 2008 de 96 a 62. Purgarían las listas de registro electoral de votantes fallecidos y entradas duplicadas. Además purgarían las listas de votantes inactivos, definidas como votantes que no decidieron votar en las últimas dos elecciones y los que no contestaron un aviso. Aunque una reducción de urnas haría la votación menos cómoda, ahorraría dinero para el condado por la reducción de trabajadores y máquinas electorales.

Elecciones municipales normalmente tienen menos participación que las elecciones generales. 49% de los electores registrados en Monroe County votaron en la elección presidencial de 2004 en comparación con 25% en la elección de este año. Además, una falta de asuntos contenciosos puede bajar participación. Unos de los asuntos en esta elección fueron vivienda económica, expansión de la planta depuradora de aguas, fondos para servicios sociales, una economía sostenible y aparcamiento y circulación del centro. En teoría, uno de los factores que es probable de aumentar la participación es una carrera reñida. Sin embargo, tres candidatos del concejo municipal se postularon sin oposición en la elección de la semana pasada y Mark Kruzan ganó 61% de los votos en una victoria arrolladora.

Edad, educación y nivel socioeconómico son factores importantes también para votación. En la elección de medio periodo de 2006, 66% de los votantes aptos entre 65 y 74 votaron, mientras

solamente 29% de los entre 21 y 24 votaron. En el distrito electoral Perry 14 dónde solamente 8% de los electores registrados votaron, la trabajadora electoral, June, dijo, “Esto es un barrio estudiantil. Los estudiantes, creo yo, no se preocupan.”

Finalmente, hay mucha gente que no tienen derecho a votar: los que no son ciudadanos, los que tienen menos de 18 años y los criminales. Por ejemplo, aunque hay 2420 familias Latinas en Monroe County, solo hay aproximadamente 1452 que son ciudadanos que tienen más de 18 años.

“Votación es una buena costumbre,” dijo June. Y otra trabajadora, Suzanne, intervino, “Cualquier persona que no vota no debería refunfuñar”

Victoria Arrolladora para los demócratas de Monroe County pero una carrera reñida resultara en un recuento

Por Katie Zukof

El Partido Demócrata de Monroe County ganó la elección municipal recién en una carrera reñida. Demócrata Isabel Piedmont arrebató la silla que fue dejada vacante por David Sabbagh por su carrera a la alcaldía, ampliando la fortaleza de los Demócratas en el gobierno municipal que están con una mayoría de 8-1. El alcalde Demócrata Mark Kruzan fue re-elegido con Regina Moore, Demócrata quien se postuló sin oposición como funcionario del ayuntamiento.

El único vencedor Republicano, Brad Wisler, ganó por el margen pequeño de 7 votos en el distrito 2. El 16 de noviembre, el adversario de Wisler, Jillian Kinzie, y el Partido Demócrata demandaron un recuento. Habían esperado hasta todas las votaciones provisionales fueran contadas.

Los votantes quienes fallaron producir un documento de identidad válido durante las elecciones tenían hasta el 16 de noviembre para mostrar un documento. De las 29 votaciones provisionales, 7 fueron contadas.

El costo del recuento correrá por cuenta del Partido Demócrata y podrían valer hasta \$8,000.



Este es Nuestro Alcalde y Nuestros Concejales de la Ciudad



Chris Sturbaum
Distrito 1



Alcalde Mark Kruzan



Brad Wisler
Distrito 2



Mike Satterfield
Distrito 3



Dave Rollo
Distrito 4



Isabel Piedmont
Distrito 5



Regina Moore
Escribiente de la Ciudad



Stephen Volan
Distrito 6



Andy Ruff
Concejal regional



Tim Mayers
Concejal Regional



Susan Sandberg
Concejal regional

Cuando hacen falta las palabras...

Por Melanie Mazur, MA, CCC-SLP
Patóloga del Habla y Lenguaje

En algún momento, todos hemos tenido la experiencia de quedarnos sin las palabras adecuadas para expresarnos. Puede ser porque estamos asombrados por alguna noticia inesperada, o estamos admirando una belleza, o simplemente porque estamos tratando de comunicarnos en un idioma que no es el nuestro. La mayoría del tiempo, la sensación que tenemos cuando se nos escapan las palabras no es agradable, y nos quedamos frustrados ante la ineficacia de nuestros esfuerzos lingüísticos.

¿Sabían que hay personas que experimentan eso todos los días, aun cuando se están comunicando en su idioma materno? Les sucede a niños y adultos, Hombres y Mujeres, que tienen “trastornos de lenguaje”. Un trastorno de lenguaje puede tomar varias formas, incluyendo la dificultad en expresarse con palabras, o entender lo que alguien dice. En lo que sigue, se explican varios trastornos de lenguaje que ocurren en distintas edades, y la ayuda que existe, ¡aquí mismo en Bloomington!

En los infantes, un trastorno de lenguaje puede existir cuando el niño tarda en aprender a hablar. Por ejemplo, la mayoría de los niños dicen su primera palabra alrededor de los doce meses de edad, y empiezan a unir las palabras en frases antes de los 24 meses. Los niños con un atraso en el área de lenguaje frecuentemente no logran esos pasos hasta mucho después. Cuando se trata de los niños de edad escolar, los trastornos se manifiestan como frustración al decir oraciones completas, dificultad en seguir direcciones o contestar preguntas, y problemas de lectura o en entender una historia y las lecciones en el salón de clase.

Cuando un niño tiene menos de tres años, hay terapeutas del habla y lenguaje del programa estatal “Primeros Pasos” (First Steps) que vienen a la casa del niño sin cobrar, para enseñarle a hablar. Para los niños que tienen entre 3 y 21 años, las escuelas públicas tienen terapeutas que están entrenadas para trabajar con cualquier niño que tenga un trastorno de lenguaje que afecte su progreso académico. Finalmente, la Clínica del Habla y Lenguaje tiene terapeutas que hablan español y pueden atender a su niño en un horario cómodo para la familia.

Un trastorno de lenguaje que aparece a edad adulta puede ser resultado de un derrame cerebral, un trauma al cerebro, o un problema neurológico. A veces, el que sufre de un trastorno de lenguaje habla con fluidez, pero sus palabras no tienen sentido. A menudo, un trastorno de lenguaje adulto se relaciona con problemas de memoria o en pensar claramente.

Las terapeutas del habla y lenguaje también les ayudan a los adultos a recuperar sus destrezas de lenguaje y comunicación. Usualmente, trabajan dentro de los hospitales o clínicas privadas. La Clínica del Habla y Lenguaje provee servicios de terapia del habla y lenguaje en español.

Si usted, tiene preguntas sobre los trastornos de lenguaje, están invitados a comunicarse con la autora de este artículo en español llamando al 855-3605, o enviando un mensaje a mmazur@indiana.edu. También nos pueden visitar en la página : <http://www.indiana.edu/~sphs/clin-habla.html>.

NCLR Y NINDS SE UNEN PARA CREAR CONCIENTIZACIÓN SOBRE LOS ATAQUES CEREBRALES EN LA COMUNIDAD LATINA

Washington, DC – Hoy, el Consejo Nacional de La Raza (NCLR, por sus siglas en inglés), la organización nacional más grande de apoyo y defensa de derechos civiles de hispanos en EE UU y el National Institute of Neurological Disorders and Stroke (NINDS), un componente de los National Institutes of Health (NIH), anunciaron el lanzamiento de un programa piloto en español que expande la campaña nacional educativa titulada: *Ataque cerebral: conozca los síntomas y actúe a tiempo* (*Know Stroke. Know The Signs. Act in Time.*) para promover el conocimiento acerca de los ataques cerebrales entre latinos en los Estados Unidos. La campaña es parte de un esfuerzo continuo para incrementar el nivel de concientización sobre los ataques cerebrales en la comunidad hispana dando a conocer sus síntomas y la importancia de llamar al 911 para recibir tratamiento inmediato que podría reducir considerablemente, o incluso prevenir, incapacidades de larga duración. “Es muy importante que las personas de habla hispana conozcan los síntomas de un ataque cerebral y aprendan a decir la palabra ‘stroke’ en inglés para referirse a los mismos. Si sospechan que un ataque cerebral está ocurriendo, pueden llamar al 911 para recibir tratamiento médico inmediato. Cada minuto cuenta cuando alguien sufre de un ataque cerebral,” dijo el Vicepresidente Ejecutivo de NCLR Charles K. Kamasaki.

Los ataques cerebrales representan la tercera causa de muertes y una de las principales causas de incapacidad de larga duración entre adultos en los Estados Unidos. Cada año, acerca de 700,000 personas sufren de un ataque cerebral nuevo o recurrente. Los hispanos en particular tienen tasas más altas de factores de riesgo que incrementan las probabilidades de sufrir ataques cerebrales.

Estos factores incluyen diabetes, peso excesivo, presión arterial alta, y el consumo de cigarrillos. Desafortunadamente, muchas personas no conocen los síntomas ni que hacer cuando alguien sufre un ataque cerebral.

Como parte del esfuerzo para incrementar el nivel de conocimiento sobre los ataques cerebrales en comunidades latinas locales, NCLR asistió a NINDS en la producción de una caja de herramientas educativas en español y condujo capacitaciones para promotores de salud trabajando en conjunto con los Afiliados de NCLR y otras organizaciones latinas de servicio comunitario. La caja de herramientas educativas está disponible para ser usado en actividades de alcance comunitario a través de la red de NCLR y sus Afiliados.

La caja de herramientas educativas en español que es uno de los componentes principales de la campaña *Ataque cerebral: conozca los síntomas y actúe a tiempo*, puede ser utilizada en charlas por los promotores de salud para enseñarle a los miembros de su comunidad los síntomas de un ataque cerebral. Esta caja de herramientas educativas fue desarrollada en base a la información generada por estudios de mercado y grupos de enfoque conducidos por NCLR a través del país que proveyeron datos sobre el conocimiento y las actitudes de los latinos hacia los ataques cerebrales. La misma incluye un video con testimoniales de personas que se han recuperado con éxito de ataques cerebrales gracias a haber actuado rápidamente, así como también, información provista por un médico experto en la materia. Igualmente, la caja de herramientas contiene un rotafolio que complementa la información presentada en el video además de folletos con mensajes importantes para distribuir entre los participantes de las charlas de manera que éstos los compartan con otros.

Continúa en la página 8

Infórmate y Participa

Adopta una Familia Latina o sus niños

Los días festivos son días muy lindos porque todos nos gusta que nos regalen algo o que alguien se acuerde de nosotros, pero no hay satisfacción más grande de la de darle un regalo a un niño o niña, este año hemos iniciado una forma de beneficiar a aquellas y aquellos que no tienen suficiente para comprar algo para sus hijos, y les estamos sugiriendo que compre un regalo para una familia o sus hijos, puede ser juguete, ropa o alimentos, para la familia sería tan bonito poder darles una canasta de víveres ya empacada y con cosas generales para la familia.

No pierda esta oportunidad de compartir las bendiciones. Si desea dar un regalo a los niños, escribanos a brittonm@bloomington.in.gov o a sotod@bloomington.in.gov o llámanos a los números 812-349-3860 o al 812-349-3465 o visítanos en el 401 N. Morton suite 260 y escoge el nombre del niño o la niña que quieres ayudar, nosotros tenemos ideas y consejos de que es lo que los niños desean.

Día de la Chica Latina

Chicas en las edades de 13 a 18 años, nos reuniremos y platicaremos de asuntos que no se hablan en casa. Como por ejemplo, la mejor forma de escoger un compañero y como podemos protegernos de enfermedades de transmisión sexual, incrementar nuestro auto estima etc.

Cuando: sábado, Diciembre 8, 2007

Hora: 11 a.m. – 4 p.m.

Donde: La Biblioteca Pública de Monroe

Para más información llamar al 812-353.3249 o a jwermore@bloomingtonhospital.org

Gracias especialmente al Hospital de Bloomington

Este evento es Presentado por Positive Link



¡Vengan con toda la familia a la Fiesta de Fin de Año de Mujeres en Conexión

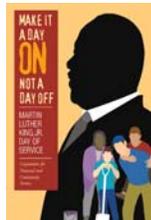
el viernes, 21 de diciembre, de 6:00 a 9:00 de la tarde

en la Iglesia Metodista frente a la Oficina de Correo en el centro (la Calle 4ta y la Lincoln, Bloomington).

Traiga un platillo para 8 a 10 personas para compartir.

Se hará una *posada* con la participación de todos.

Celebración del aniversario del natalicio del Dr. Martín Luther King, Jr.



La comisión que planea la celebración del aniversario del natalicio del Dr. Martín Luther King, Jr. en la Ciudad de Bloomington, anuncia su concurso anual de diseño de una página Web, para los niveles de primaria elemental, primaria del medio y Secundaria. Para más información en el concurso pueden visitar el sitio Web:

<http://www.bloomington.in.gov/egov/scripts/services.php?path=details&id=2618&action=i&fDD=1-1602&fCS=0-0>

Ahí pueden bajar las reglas en Inglés del concurso La página ganadora será presentada durante la recepción y premios en forma de dinero serán otorgados.

Usted puede visitar las páginas creadas por estudiantes en los años anteriores en el concurso MLK en línea en la siguiente dirección de web. <http://www.mccsc.edu/mlkjbcc.html>

La fecha límite para las nominaciones es Enero 11, 2008. Las nominaciones se pueden hacer en línea en www.bloomington.in.gov/cfrd. Formas también están disponibles en la oficina de la Ciudad en Recursos comunitarios en el ayuntamiento de la ciudad localizado en, 401 North Morton Street, Suite 260. Para más información comunicarse con el señor Craig Brenner, Coordinador de Proyectos Especiales brennerc@bloomington.in.gov o al 349-3471.

91.3 FM



98.1 FM

Diciembre



2007

FECHA	INVITADO	TEMA	TECNICO/ LOCUTORES
Diciembre 7	Michelle Gutiérrez	Redadas Migratorias	Daniel soto Gabriela Rodriguez (Oscar Arreaza)
Diciembre 14	Yuriria Rodriguez	Música en Vivo	Anna Witte Tomas Morales (Brandon Schmitt)
Diciembre 21	TBA		Miguel Lara Katie Zukof (Oscar Arreaza)
Diciembre 28	Moises Lopez	Violencia y el Machismo	Jenny Gibson Carlos González (Miguel Lara)



**El Centro Comunal Latino
Outreach Program Coordinator Needed
Coordinador del Programa de Alcance se Necesita**

Descripción General: Dirigir las operaciones del Centro cuya tarea es asistir la población latina y su integración activa en la participación de la comunidad local y de apoyo a las organizaciones locales que sirven nuestra comunidad. Supervisar interinos/estudiantes y de dirigir las operaciones día a día en la oficina. Proveer apoyo a los programas educativos y actividades. También servir como contacto/enlace para estudiantes y los miembros de la junta ejecutiva para mejorar comunicación entre ellos y organizaciones comunales. Por lo tanto el Coordinadora tendrá buena relaciones profesionales con los que están mencionado arriba y asistirá las reuniones de la junta ejecutiva. Hará alcanza en el condado de Monroe para informar la comunidad hispanohablante de los servicios y los programas del Centro Comunal Latino. Otras tareas son apoyar y guiar a las y los voluntarios en comunidad/organizaciones universitarias. Liderato y desarrollo escribir para becas y trabajar en colaboración con otras organizaciones comunitarias y universitarias Esta es un posición de medio tiempo.

Calificaciones: Educacion un poco más elevada que la educación secundaria o algo correspondiente, experiencia en supervisar y dirigir programas y empleados, habilidades excelentes en comunicación, escribiendo y organización, habilidad de trabajar efectivamente con estudiantes y facultad de la Universidad/ Bilingüe y bicultural, conocimiento básico de computadoras y Microsoft Office, experiencia (familiaridad) trabajando en administración/gestión de organizaciones sin fines de lucro, personalidad extrovertido y positivo

Para más detalles escriba a elcentro@elcentrocomunal.org y mandar su resume con una carta de presentación.

Viene de la página 5

“Estamos complacidos de trabajar con NCLR para expandir el alcance de la campaña entre las comunidades hispanas a lo largo del país y de propagar sus mensajes entre los líderes y educadores que están comprometidos en mejorar la salud y el bienestar de los hispanos,” dijo el doctor José G. Merino, un miembro del Equipo de Ataques Cerebrales de NIH.

Si usted desea más información sobre *Ataque cerebral: conozca los síntomas y actúe a tiempo* u otros materiales sobre ataques cerebrales, por favor contacte el NINDS al 1-800-352-9424. También puede visitar: www.ninds.nih.gov/stroke. Por favor, al llamar indique que usted es parte de una agencia afiliada con NCLR. Si desea ver los materiales disponibles en español, visite www.ninds.nih.gov/spanish.

Anuncios

Empezando el 11 de enero y continuando cada segundo viernes del mes, Jessica Wetmore de Positive Link va a estar en Hola Bloomington! para contestar sus preguntas sobre cualquier tema dentro del VIH/SIDA. Este segmento mensual es para mejor informar a nuestra comunidad sobre el VIH/SIDA. La mejor manera de prevenir la transmisión del VIH es de informarse. Las preguntas serán anónimas y confidenciales y no se escuchará su voz en la radio. Sólo hay que llamar a Jessica al 353-3249 o mandar un email a jwetmore@bloomingtonhospital.org.

Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad.

Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto
Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483
sotod@bloomington.in.gov
City Hall Showers
401 N. Morton Street, Suite 260
Bloomington, IN 47404

La fecha de cierre para recibir material es el segundo martes de cada mes

Consejo Editorial y Colaboradores

Directora: Beverly Calender-Anderson
Editor: Daniel Soto (sotod@bloomington.in.gov)
Diseño: Daniel Soto
Colaboradoras del mes: Katie Zukof



CITY OF BLOOMINGTON

**Community & Family Resources Department
City of Bloomington
P. O. Box 100
401 North Morton, Suite 260
Bloomington, IN 47402**

